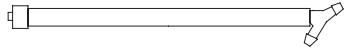


## UreSil Slangesæt med "Y"-konnektor

**TILSIGTET ANVENDELSE:** Til tilslutning af et perkutant drænkateret til en drænpose eller et drænsystem. Dette produkt er beregnet til kortvarig brug (mindre end 30 dage).

**TILSIGTET PATIENTPOPULATION:** Dette produkt er beregnet til at blive brugt til patienter med placerede drænkaterer.

**TILSIGTEDE BRUGERE:** Dette produkt er kun beregnet til at blive anvendt af uddannede klinikere.

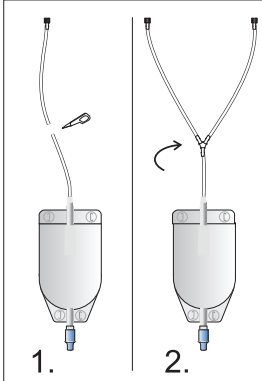


Slangesæt med "Y"-konnektor

**KLINISKE FORDELE:** Fungere som tilbehør i forbindelse med et perkutant drænkateret og en pose til tyngdekraftdrænage eller et system til at fjerne væsker ved hjælp af tyngdekraften eller i forbindelse med et perkutant drænkateret og en pose til sugdrænage eller et system til at fjerne væsker ved hjælp af aktiv sugning eller tyngdekraften.

**YDEEVNEKARAKTERISTIKA:** TCY2 "Y"-konnektor-slangesættet består af en indløbslange med en luer-konnektor og en "Y"-konnektor og bruges til at muliggøre bilateral perkutant kateletrænage i en enkelt tyngdekraftdrænapose eller en sugdrænapose eller -system.

**BEREGET TIL BRUG MED:** Dette tilbehør til medicinsk udstyr er beregnet til brug med et bilateralt, perkutant drænkateret med standard luer-lås og en tyngdekraftdrænapose eller en sugdrænapose eller -system.

**BRUGSANVISNING:**

**KONTRAIKATIONER:** Der er i øjeblikket ingen kendte kontraindikationer for dette tilbehør til medicinsk udstyr.

**ADVARSEL:** Genbrug af dette engangsudstyr kan medføre infektion hos patienten og/eller funktionsfejl i udstyret. Steril, hvis pakken er uåbnet og uden skader. Må ikke anvendes, hvis den sterile emballage er beskadiget eller utilsigtet er åbnet for brug.

**SIKKER BORTSKAFFELSE:** Bortskaf brugt udstyr i en beholder, der er mærket som biologisk farlig (dvs. kontamineret med potentielt smitsomme stoffer af menneskelig oprindelse).

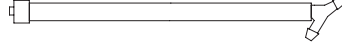
**INDBERETNING AF ALVORLIGE HÆNDELSER:** Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal indberettes til UreSil som producent og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

## UreSil „Y“-Verbindungsschlauch-Set

**VERWENDUNGSZWECK:** Zum Anschluss eines perkutanen Drainagekatheters an einen Drainagebeutel oder ein Drainagesystem. Dieses Produkt ist zur kurzfristigen Anwendung (weniger als 30 Tage) vorgesehen.

**VORGESEHENE PATIENTENGRUPPE:** Dieses Produkt ist für die Verwendung bei Patienten mit gelegten Drainagekathetern bestimmt.

**VORGESEHENE ANWENDER:** Dieses Produkt ist nur für die Verwendung durch geschulte Ärzte bzw. Ärztinnen bestimmt.

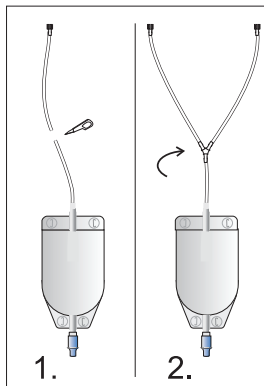


„Y“-Verbindungsschlauch-Set

**KLINISCHER NUTZEN:** Gebrauch als Zubehör in Verbindung mit einem perkutanen Drainagekatheter und einem Schwerekräftdrainagebeutel oder -system zur Entfernung von Flüssigkeiten durch Schwerekräft oder in Verbindung mit einem perkutanen Drainagekatheter und einem Saug-Drainagebeutel oder -system zur Entfernung von Flüssigkeiten durch aktive Absaugung oder Schwerekräft.

**LEISTUNGSMERKMAL:** Das TCY2 „Y“-Verbindungsschlauchset besteht aus einem Einlassschlauch mit Luer-Konnektor und einem „Y“-Konnektor und wird für die bilaterale perkutane Katheterdrainage in ein(e)n einzigen(n) Schwerekräft-Drainage- oder Saug-Drainagebeutel oder -system verwendet.

**ZUR VERWENDUNG MIT:** Dieses Zubehör für ein Medizinprodukt ist für die Verwendung mit einem bilateralen perkutanen Drainagekatheter mit Standard-Luer-Lock-Anschluss und einem Schwerekräft-Drainage- oder Saug-Drainage-Beutel oder -system bestimmt.

**GERBRAUCHSANLEITUNG:**

**GEGENANZEIGEN:** Derzeit sind keine spezifischen Kontraindikationen für dieses Zubehör für ein Medizinprodukt bekannt.

**WARNHINWEIS:** Die Wiederverwendung dieses für den Einmalgebrauch bestimmten Produkts kann bei dem Patienten eine Infektion verursachen und/oder zu einer Fehlfunktion des Produkts führen. Steril, wenn die Packung verschlossen und unbeschädigt ist. Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung beschädigt ist oder versehentlich vor dem Gebrauch geöffnet wurde.

**SICHERE ENTSORGUNG:** Entsorgen Sie das gebrauchte Gerät in einem Behälter, der mit einem Etikett für biologisch gefährlichen Abfall gekennzeichnet ist (d. h. der mit potenziell infektiösen Substanzen menschlichen Ursprungs kontaminiert ist).

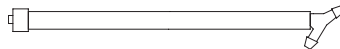
**MELDUNG SCHWERWIEGENDER ERGEBNISSE:** Jedes schwerwiegende Ereignis, das im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte UreSil als Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

## UreSil Σετ σωλήνωσης συνδέσμου τύπου «Y»

**ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:** Για τη σύνδεση διαδερμικού καθετήρα παραχέτευσης με σάκο ή σύστημα παραχέτευσης. Το προϊόν αυτό προορίζεται για βραχυπρόθεσμη χρήση (λιγότερο από 30 ημέρες),

**ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΣ ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ ΑΣΘΕΝΩΝ:** Το προϊόν αυτό προορίζεται για χρήση σε ασθενείς με τοποθετημένους καθετήρες παραχέτευσης.

**ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ:** Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση αποκλειστικά από εκπαιδευμένους ιατρούς.

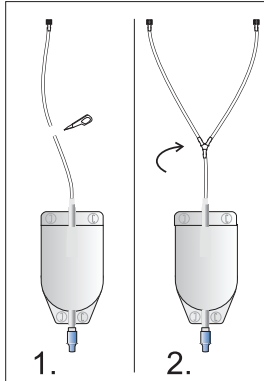


Σετ σωλήνωσης συνδέσμου τύπου «Y»

**ΚΛΙΝΙΚΑ ΟΦΕΛΗ:** Απλοποιεί ως εξάρτημα σε συνδυασμό με διαδερμικό καθετήρα παραχέτευσης και σάκο παραχέτευσης δια βαρύτητας για την απομάκρυνση υγρών με χρήση βαρύτητας ή σε συνδυασμό με διαδερμικό καθετήρα παραχέτευσης και σάκο παραχέτευσης μέσω αναρρόφησης για την απομάκρυνση υγρών με χρήση ενεργού αναρρόφησης ή βαρύτητας.

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟ ΑΠΟΔΟΣΗΣ:** Το σετ σωλήνωσης σύνδεσης τύπου «Y» TCY2 αποτελείται από έναν σωλήνα εισόδου με σύνδεσμο luer και έναν σύνδεσμο τύπου «Y» και χρησιμοποιείται για αμφίπλευρη παραχέτευση με διαδερμικό καθετήρα σε έναν μόνο σάκο ή ένα μόνο σύστημα παραχέτευσης δια βαρύτητας ή μέσω αναρρόφησης.

**ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ:** Αυτό το εξάρτημα ιατροτεχνολογικού προϊόντος προορίζεται για χρήση με διαδερμικούς καθετήρες αμφίπλευρης παραχέτευσης με τυπικό σύνδεσμο luer lock και σάκο ή σύστημα παραχέτευσης δια βαρύτητας ή μέσω αναρρόφησης.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:**

**ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:** Επί του παρόντος δεν υπάρχουν γνωστές ειδικές αντενδείξεις για αυτό το εξάρτημα ιατροτεχνολογικού προϊόντος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η επαναχρησιμοποίηση συσκευών μιας χρήσης μπορεί να προκαλέσει λοίμωξη στον ασθενή ή/και βλάβη της συσκευής. Αποστειρώνεται, εάν η συσκευασία είναι ανοικτή και έχει υποστεί ζημιά. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοίξει κατά λάθος πριν από τη χρήση.

**ΑΣΦΑΛΗΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗ:** Απορρίψτε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σε δοχείο με σήμανση βιολογικού κινδύνου (δηλ. μολυσμένο με δυνητικά μολυσματικές ουσίες ανθρώπινης προέλευσης).

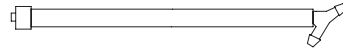
**ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΟΒΑΡΩΝ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΩΝ:** Κάθε σοβαρό περιστατικό που προέκυψε σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται στην UreSil ως κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκαταστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

## UreSil Conjunto de tubo de conexión «Y»

**USO PREVISTO:** Para la conexión de un catéter de drenaje percutáneo a una bolsa o sistema de drenaje. Para drenaje bilateral con un sistema de drenaje por gravedad o por succión. Este producto está destinado para un uso a corto plazo (inferior a 30 días).

**POBLACIÓN DE PACIENTES PREVISTA:** Este producto está destinado al uso con pacientes en los que se han colocado catéteres de drenaje.

**USUARIOS PREVISTOS:** El uso de este producto está reservado exclusivamente a médicos con formación.

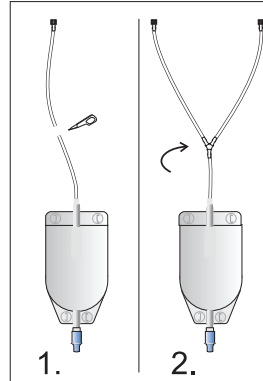


Conjunto de tubo de conexión «Y»

**BENEFICIOS CLÍNICOS:** Funciona como accesorio junto con un catéter de drenaje percutáneo y una bolsa o sistema de drenaje por gravedad para eliminar líquidos mediante la gravedad o junto con un catéter de drenaje percutáneo y una bolsa o sistema de drenaje por succión para eliminar líquidos mediante succión activa o gravedad.

**CARACTERÍSTICA DE RENDIMIENTO:** El juego de tubos con conector en «Y» TCY2 está compuesto por un tubo de entrada con un conector luer y un conector en «Y» y se utiliza para permitir el drenaje mediante un catéter percutáneo bilateral en un solo sistema o bolsa de drenaje por gravedad o succión.

**USO PREVISTO CON:** Este accesorio para un producto sanitario está previsto para el uso con catéteres de drenaje percutáneo bilateral con luer lock estándar y una bolsa o sistema de drenaje por gravedad o por succión.

**INSTRUCCIONES DE USO:**

**CONTRAIKACIONES:** actualmente no se conocen contraindicaciones específicas para este accesorio para un producto sanitario.

**ADVERTENCIA:** La reutilización del dispositivo de un solo uso conlleva riesgos de infección en el paciente o mal funcionamiento del dispositivo. El producto es estéril siempre que no se haya abierto o dañado el envase. No utilizar si el envase estéril está dañado o se ha abierto accidentalmente antes del uso.

**ELIMINACIÓN SEGURA:** desechar el dispositivo utilizado en un contenedor para residuos con riesgo biológico (es decir, contaminados con sustancias potencialmente infecciosas de origen humano).

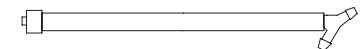
**NOTIFICACIÓN DE INCIDENTES GRAVES:** cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo debe notificarse a UreSil como fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que está establecido el usuario o el paciente.

## UreSil Kit de tubulure de connecteur de type « Y »

**UTILISATION PRÉVUE :** Connexion d'un cathéter de drainage percutané à une poche ou un système de drainage. Ce produit est destiné à un usage à court terme (inférieur à 30 jours).

**POPULATION DE PATIENTS VISÉE :** Ce produit est destiné à être utilisé chez les patients sur qui l'on a placé des cathéters de drainage.

**UTILISATEURS VISÉS :** Ce produit doit être utilisé exclusivement par des cliniciens formés.

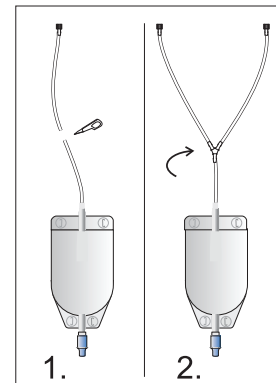


Kit de tubulure de connecteur de type « Y »

**AVANTAGES CLINIQUES :** Sert d'accessoire en association avec un cathéter de drainage percutané et une poche ou un système de drainage par gravité pour éliminer les fluides par gravité ou en association avec un cathéter de drainage percutané et une poche ou un système de drainage par aspiration pour éliminer les fluides par aspiration active ou par gravité.

**CARACTÉRISTIQUE DE PERFORMANCE :** Le kit de tuyaux du connecteur en « Y » TCY2 comprend un tube d'entrée avec un connecteur Luer et un connecteur en « Y ». Il permet de réaliser un drainage avec cathéter percutané bilatéral raccordé à une poche ou un système unique de drainage par gravité ou aspiration.

**À UTILISER AVEC :** Cet accessoire pour dispositif médical est destiné à être utilisé avec un cathéter de drainage percutané bilatéral avec luer lock standard et une poche ou un système de drainage par gravité ou aspiration.

**CONSIGNES D'UTILISATION :**

**CONTRE-INDICATIONS :** Il n'existe actuellement aucune contre-indication spécifique pour cet accessoire pour dispositif médical.

**AVERTISSEMENT :** La réutilisation de ce dispositif à usage unique peut causer une infection du patient et/ou le dysfonctionnement du dispositif. Stérile si l'emballage est non ouvert et intact. Ne pas utiliser si l'emballage stérile est endommagé ou s'il a été ouvert par inadvertance avant l'utilisation.

**ÉLIMINATION SANS DANGER :** Éliminer le dispositif usagé dans un contenant marqué pour les risques biologiques (c'est-à-dire contaminé par des substances potentiellement infectieuses d'origine humaine).

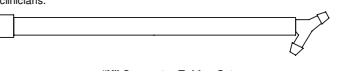
**SIGNELEMENT D'INCIDENTS GRAVES :** Tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé à UreSil, en qualité de fabricant, ainsi qu'à l'Autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

**MD** **UreSil** **EN**  
UreSil ® "Y" Connector Tubing Set

**INTENDED USE:** For connecting a percutaneous drainage catheter to a drainage bag or system. For bilateral drainage with a gravity drainage or suction drainage system. This product is intended for short-term use (less than 30 days).

**INTENDED PATIENT POPULATION:** This product is intended to be used with patients with placed drainage catheters.

**INTENDED USERS:** This product is intended only for use by trained clinicians.



"Y" Connector Tubing Set

**REF** EN Catalog number  
CS Katalogové číslo  
DA Katalognummer  
DE Katalognummer  
EL Αριθμός καταλόγου  
ES Número de catálogo  
FR Numéro de catalogue  
IT Numero di catalogo  
NL Catalogusnummer  
PT Referência  
SK Katalógové číslo  
SV Katalognummer  
TR Katalog numarası  
ZH 产品目录号

**LOT** EN Batch code  
CS Kód šarže  
DA Batchkode  
DE Chargencode  
EL Κωδικός παρτίδας  
ES Código de lote  
FR Code du lot  
IT Codice lotto  
NL Código do lote  
PT Código do lote  
SK Kód šarže  
SV Batchkod  
TR Parti kodu  
ZH 批号

**!** EN Caution  
CS Upozornění  
DA Forsigtig  
DE Achtung  
EL Προσοχή  
ES Precaución  
FR Avertissement  
IT Attenzione  
NL Opgelet  
PT Referência  
SK Upozornenie  
SV Varning  
TR Dikkat  
ZH 注意

**USA** EN Country of manufacture/ Date of manufacture  
CS Země výroby/ Datum výroby  
DA Fremstillingsland/ Fremstillingsdato  
DE Herstellungsland/ Herstellungsdatum  
EL Χώρα κατασκευής/ Ημερομηνία κατασκευής  
ES País de fabricación/ Fecha de fabricación  
FR Pays de fabrication/ Date de fabrication  
IT Paese di produzione/ Data di produzione  
NL Land van productie/ Productiedatum  
PT País de fabrico/ Data de fabrico  
SK Krajina výroby/ Dátum výroby  
TR Ambalaj hasarıyla ürünü kullanmayın ve kullanın talimatlarına başvurun/ Tilverkningsdatum SV Tillverkningsland/ Üretim tarihi  
ZH 生产地/ 生产日期

**Hourglass** EN Use-by date  
CS Datum použitelnosti  
DA Sidste anvendelsesdato  
DE Verfallsdatum  
EL Ημερομηνία λήξης  
ES Fecha de caducidad  
FR Date de péremption  
IT Data di scadenza  
NL Houdbaarheidsdatum  
PT Prazo de validade  
SK Dátum spotreby  
SV Sista förbrukningsdag  
TR Son kullanma tarihi  
ZH 有效期

**##** EN Quantity  
CS Množství  
DA Antal  
DE Menge  
EL Ποσότητα  
ES Cantidad  
FR Quantité  
IT Quantità  
NL Hoeveelheid  
PT Quantidade  
SK Množstvo  
SV Kvantitet  
TR Miktar  
ZH 数量

**LATEX** EN Not made with natural rubber latex  
CS Není vyrobeno z přírodního kaučuku  
DA Ikke fremstillet med naturgummi latex  
DE Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt  
EL Δεν κατασκευάζεται με φυσικό καουτσούκ  
ES No fabricado con látex de caucho natural  
FR Non fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel  
IT Non realizzato con lattice di gomma naturale  
NL Niet gemaakt van natuurlijk rubberlatex  
PT Não fabricado com látex de borracha natural  
SK Neobsahuje prírodný latex  
SV Inte tillverkad med naturligt gummlatex  
TR Doğal kauçuk lateksten yapılmamıştır  
ZH 并非天然橡胶材质

**EC REP** EMERGO EUROPE, Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands

EN Authorized representative in the European Community / European Union  
CS Způsobilý zástupce v Evropské společnosti / Evropské unii  
DA Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab/Den Europæiske Union  
DE Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischen Union  
EL Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση  
ES Representante autorizado en la Comunidad Europea / Unión Europea  
FR Représentante autorisé dans la Communauté européenne et l'Union européenne  
IT Rappresentante autorizzato nella Comunità europea/Unione Europea  
NL Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Europese Unie  
PT Representante autorizado na Comunidade Europeia / União Europeia  
SK Způsobilý zástupce v Evropském společenství alebo Európskej únii  
SV Auktoriserad representant inom EU/EES  
TR Avrupa Topluluğu / Avrupa Birliği/deki yetkili temsilci  
ZH 欧洲共同体/欧盟的授权代表

**EC** MedEnvoy, Prinses Margrietplantsoen 33 Suite 123, 2595 AM, The Hague, The Netherlands

EN Importer in the European Community / European Union  
CS Dovozce v Evropském společenství / Evropské unii  
DA Importør i Det Europæiske Fællesskab/Den Europæiske Union  
DE Importeur in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischen Union  
EL Εισαγωγέας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση  
ES Importador en la Comunidad Europea / Unión Europea  
FR Importateur dans la Communauté européenne et l'Union européenne  
IT Importatore nella Comunità europea/Unione Europea  
NL Importeur in de Europese Gemeenschap / Europese Unie  
PT Importador na Comunidade Europeia / União Europeia  
SK Dovozca v Európskom společenstve alebo Európskej únii  
SV Importör inom EU/EES  
TR Avrupa Topluluğu / Avrupa Birliği/ndeki İthalatçı  
ZH 进口商欧洲共同体/欧盟的

**i** <https://uresil.com>

EN Consult instructions for use/electronic instructions for use  
CS Přečtěte si návod k použití/elektronický návod k použití  
DA Se brugsanvisningen/ elektronisk brugsanvisning  
DE Gebrauchsanweisung/ Elektronische Gebrauchsanweisung beachten  
EL Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης/ ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης  
ES Consulte las instrucciones de uso/ las instrucciones de uso electrónicas  
FR Consulter le mode d'emploi/ le mode d'emploi électronique  
IT Consultare le istruzioni per l'uso/ le istruzioni elettroniche per l'uso  
NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing/ elektronische gebruiksaanwijzing  
PT Consultar as instruções de utilização/ instruções de utilização em formato eletrónico  
SK Přečítajte si návod na použitie/ si návod na použitie v elektronickej podobe  
SV Se bruksanvisningen/ elektronisk bruksanvisning  
TR Kullanım talimatlarına/ Elektronik kullanım talimatlarına başvurun  
ZH 请参考使用说明书/ 请参阅电子使用说明书

**!** EN Do not use if package is damaged and consult instructions for use  
CS Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a přečtěte si návod k použití  
DA Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget, og se brugsanvisningen  
DE Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist, und Gebrauchsanweisung beachten  
EL Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά και συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης  
ES No utilizar si el envase está dañado y consultar las instrucciones de uso  
FR Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi  
IT Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso  
NL Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing  
PT Não utilizar se a embalagem estiver danificada e consultar as instruções de utilização  
SK Nepoužívajte, ak je obal poškodený, a prečítajte si návod na použitie  
SV Använd inte produkten om förpackningen är skadad och se bruksanvisningen  
TR Ambalaj hasarıyla ürünü kullanmayın ve kullanın talimatlarına başvurun  
ZH 包装如有损坏不可使用，请参考使用说明书

**UDI** EN Unique Device Identifier  
CS Jediný identifikační prostředek  
DA Unik enhedsidentifikator  
DE Einzigartige Gerätekennung  
EL Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής  
ES Número único de identificación de producto  
FR Identifiant unique du dispositif  
IT Identificativo unico del dispositivo  
NL Uniek apparaat-ID  
PT Identificação Única do Dispositivo  
SK Unikátny identifikačný pomôcky  
SV Unik identifieringskod  
TR Benzersiz Cihaz Tanımlayıcısı  
ZH 设备唯一标识符

EN Manufacturer  
CS Výrobce  
DA Producent  
DE Hersteller  
EL Κατασκευαστής  
ES Fabricante  
FR Fabricant  
IT Produttore  
NL Fabrikant  
PT Fabricante  
SK Výrobca  
SV Tillverkare  
TR Üretici  
ZH 制造商

**Phone** 1-800-538-7374 (U.S.A.)  
EN Telephone Number  
CS Telefonní číslo  
DA Telefonnummer  
DE Telefonnummer  
EL Αριθμός τηλεφώνου  
ES Número de teléfono  
FR Numéro de téléphone  
IT Numero di telefono  
NL Telefoonnummer  
PT Número de telefone  
SK Telefónne číslo  
SV Telefonnummer  
TR Telefon Numarası  
ZH 电话号码

**Fax** 1-847-982-0106  
EN Fax Number  
CS CS číslo faxu  
DA Faxnummer  
DE Faxnummer  
EL Αριθμός φαξ  
ES Número de fax  
FR Numéro de fax  
IT Numero di fax  
NL Faxnummer  
PT Número de fax  
SK Faxoné číslo  
SV Faxnummer  
TR Faks Numarası  
ZH 传真号码

**STERILIZE** EN Do not resterilize  
CS Neresterilizujte  
DA Må ikke resteriliseres  
DE Nicht erneut sterilisieren  
EL No γινῆ αποστείρωθεί εκ νέου  
ES No reesterilizar  
FR Ne pas résteriliser  
IT Non risterrilizzare  
NL Niet opnieuw steriliseren  
PT Não reesterilizar  
SK Nesterilizujte  
SV Får inte omsteriliseras  
TR Yeniden sterilize etmeyin  
ZH 不可重复消毒

**REUSE** EN Do not re-use  
CS Nepoužívejte opakovaně  
DA Må ikke genbruges  
DE Nicht wiederverwenden  
EL No γινῆ επαναχρησιμοποιηθεί  
ES No reutilizar  
FR Ne pas réutiliser  
IT Non riutilizzare  
NL Niet hergebruiken  
PT Não reutilizar  
SK Nepoužívajte opakovane  
SV Får inte återanvändas  
TR Yeniden kullanmayın  
ZH 不可重复使用

**STERILE EO** EN Sterilized using ethylene oxide/ Single sterile barrier system  
CS Sterilizováno ethylenoxidem/ Jednoduchý sterilní bariérový systém  
DA Steriliseret ved anvendelse af ethylenoxid/ Enkelt steril barrieresystem  
DE Mit Ethylenoxid sterilisiert/ Einfaches Sterilbarrieresystem  
EL Αποστειρωθηκε με χρήση αιθυλενοξειδίου/ Σοστημα μονού αποστειρωμένου φραγμού  
ES Esterilizado con óxido de etileno/ Sistema de barrera estéril simple  
FR Stérilisé à l'oxyde d'éthylène/ Système de barrière stérile unique  
IT Sterilizzato con ossido di etilene/ Sistema di barriera sterile singola  
NL Gesteriliseerd met ethylenoxide/ Enkelvoudig steril barrieresysteem  
PT Esterilizado por óxido de etileno/ Sistema de barreira estéril simples  
SK Sterilizované etylénoxidom/ Systém jednej sterilnej bariéry  
SV Steriliserad med etylenoxid/ Steril barrierssystem med ett lager  
TR Etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir/ Tek steril bariyerli sistem  
ZH 使用环氧乙烷消毒/ 单一无菌屏障系统


**MD** EN Medical device  
CS Zdravotnický prostředek  
DA Medicinsk udstyr  
DE Medizinprodukt  
EL Ιατροτεχνολογικό προϊόν  
ES Producto sanitario  
FR Dispositif médical  
IT Dispositivo medico  
NL Medisch apparaat  
PT Dispositivo médico  
SK Zdravotnícka pomôčka  
SV Medicinsk utrustning  
TR Tıbbi cihaz  
ZH 医疗设备

**CS** UreSil, LLC, 5418 W. Touhy Ave, Skokie, IL 60077 U.S.A.

**UreSil Sada spojovací hadičky tvaru „Y“**  
**ÚČEL POUŽITÍ:** Pro připojení perkutánního drenážního katétru k drenážnímu vaku nebo systému. Tento výrobek je určen ke krátkodobému používání (méně než 30 dnů).

**ZAMÝŠLENÁ POPULACE PACIENTŮ:** Tento výrobek je určen k použití u pacientů se zavedenými drenážními katetry.

**ÚČEL POUŽITÍ:** Tento produkt je určen pouze k použití vyškolenými lékaři.



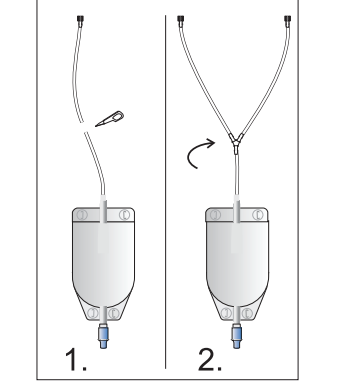
Sada spojovací hadičky tvaru „Y“

**KLINICKÉ PŘÍNOŠY:** Funguje jako příslušenství ve spojení s perkutánním drenážním katétre a gravitačním drenážním vakem nebo systémem k odstraňování tekutin za pomoci gravitace nebo ve spojení s perkutánním drenážním katétre a sacím drenážním vakem nebo systémem k odstraňování tekutin za pomoci aktivního sání nebo gravitace.

**VÝKONNOSTNÍ CHARAKTERISTIKY:** Sada hadiček s konektorem „Y“ TCY2 se skládá ze vstupní hadičky s konektorem luer a konektorem „Y“ a slouží k oboustranné perkutánní katérové drenáži do jednoho gravitačního nebo sacího drenážního vaku nebo systému.

**URČENO PRO POUŽITÍ S:** Toto příslušenství pro zdravotnický prostředek je určeno k použití s obousměrnými perkutánními drenážními katetry se standardním uzávěrem luer lock a gravitačním drenážním nebo sacím drenážním vakem nebo systémem.

**NÁVOD K OBSLUZE:**



**KONTRINDIKACE:** V současné době nejsou známy žádné specifické kontraindikace tohoto příslušenství pro zdravotnický prostředek.

**VAROVÁNÍ:** Opakované použití tohoto jednorázového prostředku může způsobit pacientovi infekci anebo může způsobit poruchu prostředku. Sterilní, pokud není balení otevřeno nebo poškozené. Nepoužívejte, pokud je sterilní obal poškozen nebo je před použitím neúmyslně otevřen.

**BEZPEČNÁ LKVIDACE:** Použitý prostředek zlikvidujte v kontejneru označeném jako biologické riziko (B), kontaminovaný potenciálně infekčními látkami lidského původu).

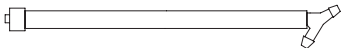
**HLÁŠENÍ ZÁVAŽNÝCH INCIDENTŮ:** Jakýkoli závažný incident, který nastal v souvislosti s tímto prostředkem, by měl být hlášen zdravotnímu příslušnému orgánu se sídlem v členské státě uživatele nebo pacienta.

## UreSii Set di tubi del connettore a "Y"

**USO PREVISTO:** Per collegare un catetere di drenaggio percutaneo a una sacca o un sistema di drenaggio. Questo prodotto è destinato a un uso a breve termine (meno di 30 giorni).

**POPOLAZIONE DI PAZIENTI PREVISTA:** Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato con pazienti in cui sono posizionati cateteri di drenaggio.

**UTENTI PREVISTI:** Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso da parte di medici qualificati.



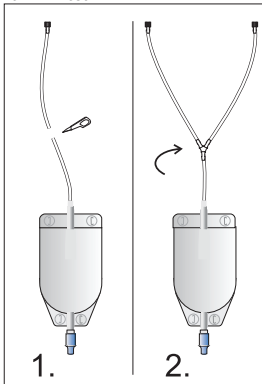
Set di tubi del connettore a "Y"

**BENEFICI CLINICI:** Funziona come accessorio in combinazione con un catetere di drenaggio percutaneo e una sacca o un sistema di drenaggio a caduta per rimuovere i liquidi mediante la gravità o in combinazione con un catetere di drenaggio percutaneo e una sacca o un sistema di drenaggio ad aspirazione per rimuovere i liquidi mediante l'aspirazione attiva o la gravità.

**CARATTERISTICA DELLE PRESTAZIONI:** Il set di tubi con connettore a "Y" TCY2 è composto da un tubo d'ingresso con un connettore luer e un connettore a "Y" ed è utilizzato per consentire il drenaggio del catetere percutaneo bilaterale in una singola sacca o sistema di drenaggio a caduta o ad aspirazione.

**DESTINATO ALL'USO CON:** Questo accessorio per dispositivo medico è destinato all'uso con cateteri di drenaggio percutaneo bilaterale con luer lock standard e una sacca o un sistema di drenaggio a caduta o ad aspirazione.

## ISTRUZIONI PER L'USO:



**CONTRAINDICAZIONI:** Attualmente non sono note controindicazioni specifiche per questo accessorio per dispositivo medico.

**ATTENZIONE:** Il riutilizzo di questo dispositivo monouso può causare infezioni del paziente e/o malfunzionamento del dispositivo. Sterile se la confezione è integra e non danneggiata. Non utilizzare se la confezione sterile è danneggiata o è stata aperta involontariamente prima dell'uso.

**SMALTIMENTO SICURO:** Smaltire il dispositivo usato in un contenitore contrassegnato come a rischio biologico (vale a dire, contaminato da sostanze potenzialmente infettive di origine umana).

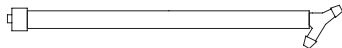
**SEGNALAZIONE DI INCIDENTI GRAVI:** Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato a UreSii in qualità di produttore e all'Autorità competente dello Stato membro in cui ha sede l'utente e/o il paziente.

## UreSii Y-verbindingsslanset

**BEOOGD GEBRUIK:** Voor het aansluiten van een percutane drainagekatheter op een drainagezak of -systeem. Dit product is bedoeld voor kortetermijngebruik (minder dan 30 dagen).

**BEOOGDE PATIËNTENPOPULATIE:** Dit product is bedoeld voor gebruik bij patiënten met geplaatste drainagekatheters.

**BEOOGDE GEBRUIKERS:** Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door getrainde klinici.



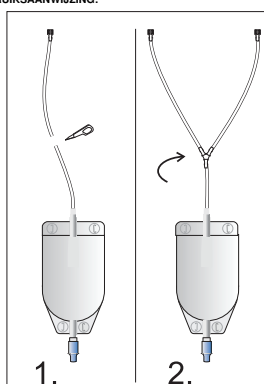
Y-verbindingsslanset

**KLINISCHE VOORDELEN:** Werkt als accessoire in combinatie met een percutane drainagekatheter en een zwaartekracht drainagezak of -systeem om vloeistoffen te verwijderen door middel van zwaartekracht of in combinatie met een percutane drainagekatheter en een zuigdrainagezak of -systeem om vloeistoffen te verwijderen door middel van actieve afzuiging of zwaartekracht.

**PRESTATIEKENMERK:** De TCY2 "Y"-verbindingsslanset bestaat uit een inlaatslang met een luer-verbinding en een "Y"-verbinding en wordt gebruikt om bilaterale drainage via een percutane katheter in één zak of systeem voor zwaartekracht drainage of zuigdrainage mogelijk te maken.

**BEDOELD VOOR GEBRUIK MET:** Dit accessoire voor een medisch hulpmiddel is bestemd voor gebruik met bilaterale percutane drainagekatheters met standaard luer-vergrendeling en een zak of systeem voor zwaartekracht drainage of zuigdrainage.

## GEBRUIKSAANWIJZING:



**CONTRA-INDICATIES:** Momenteel zijn er geen specifieke contra-indicaties bekend voor dit accessoire voor een medisch hulpmiddel.

**WAARSCHUWING:** Hergebruik van dit hulpmiddel voor eenmalig gebruik kan leiden tot infectie bij de patiënt en/of een defect aan het hulpmiddel. Steriel indien de verpakking ongeopend en onbeschadigd is. Niet gebruiken als de steriele verpakking beschadigd is of voortgaand aan gebruik onbedoeld is geopend.

**VELIGE AFVALVERWERKING:** Gooi het gebruikte hulpmiddel weg in een container die is gemarkeerd voor biologisch gevaarlijk afval (d.w.z. verontreinigd met mogelijk besmettelijke stoffen van menselijke oorsprong).

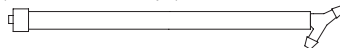
**ERNSTIGE INCIDENTEN MELDEN:** Elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant UreSii en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

## UreSii Kit de ligação em "Y"

**INDICAÇÕES:** Para ligação de um cateter de drenagem percutânea a um saco ou sistema de drenagem. Este produto destina-se a ser utilizado a curto prazo (inferior a 30 dias).

**POPULAÇÃO DE DOENTES INDICADA:** Este produto destina-se a ser utilizado em doentes com cateteres de drenagem colocados.

**UTILIZADORES:** Este produto destina-se apenas a ser usado por profissionais clínicos com formação para o efeito.



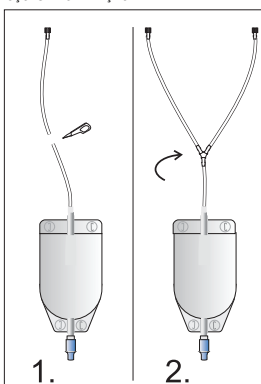
Kit de ligação em "Y"

**BENEFÍCIOS CLÍNICOS:** Utilização como acessório, em conjunto com um cateter de drenagem percutânea e um saco ou sistema de drenagem por gravidade para eliminação de fluidos, ou em conjunto com um cateter de drenagem percutânea e um saco ou sistema de drenagem por aspiração para eliminação de fluidos por aspiração ativa ou gravidade.

**CARACTERÍSTICA DE DESEMPENHO:** O kit de ligação em "Y" TCY2 é composto por um tubo de entrada com uma ligação luer e uma ligação em "Y"; é utilizado para permitir a drenagem bilateral com cateter percutâneo para um único saco ou sistema de drenagem por gravidade ou de drenagem por aspiração.

**PARA UTILIZAÇÃO COM:** Este acessório para um dispositivo médico destina-se a ser utilizado com cateteres de drenagem percutânea bilateral com encaixe luer convencional e um saco ou sistema de drenagem por gravidade ou de drenagem por aspiração.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:



**CONTRAINDICAÇÕES:** Atualmente, não são conhecidas contra-indicações específicas para este acessório para um dispositivo médico.

**ATENÇÃO:** A reutilização deste dispositivo descartável pode provocar infeção no doente e/ou mau funcionamento do dispositivo. Estéril se a embalagem fechada e não danificada. Não utilizar se a embalagem esterilizada estiver danificada ou se tiver sido aberta inadvertidamente antes da utilização.

**ELIMINAÇÃO SEGURA:** Eliminar o dispositivo usado no recipiente indicado para resíduos de risco biológico (ou seja, contaminados com substâncias potencialmente infecciosas de origem humana).

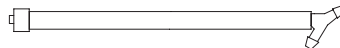
**NOTIFICAÇÃO DE INCIDENTES GRAVES:** Qualquer incidente grave ocorrido com o dispositivo deve ser notificado à UreSii enquanto fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde o utilizador e/ou doente está estabelecido.

## UreSii Súprava hadičiek konektorov „Y“

**ÚČEL POUŽITIA:** Na pripojenie perkutáneho drenážneho katétra k drenážnemu vaku alebo systému. Tento výrobok je určený na krátkodobé použitie (menej ako 30 dní).

**CIĽOVÁ POPULÁCIA PACIENTOV:** Tento výrobok je určený na použitie u pacientov s nasadenými drenážnymi katétrami.

**CIĽOVÁ POUŽÍVATEĽIA:** Tento výrobok môžu používať len vyskolení lekári.



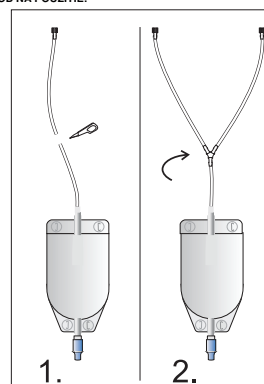
Súprava hadičiek konektorov „Y“

**KLINICKÉ PRÍNOSY:** V spojení s perkutánnym drenážnym katétrom a vakom alebo systémom na spadový drenáž funguje ako príslušenstvo na odstraňovanie tekutín pomocou spádu alebo v spojení s perkutánnym drenážnym katétrom a odsávacím drenážnym katétrom ako príslušenstvo na odstraňovanie tekutín pomocou aktívneho odsávania alebo spádu.

**VÝKONNOSTNÁ CHARAKTERISTIKA:** Súprava spojovacích hadičiek TCY2 „Y“ pozostáva zo vstupnej rúrky s konektorom luer lock a konektora „Y“ a používa sa na drenáž bilaterálneho perkutáneho katétra do samostatného spadového alebo sacieho drenážneho vaku alebo systému.

**URČENÉ NA POUŽITIE S PRÍSLUŠENSTVOM:** Toto príslušenstvo k zdravotníckej pomôcke je určené na použitie s bilaterálnymi perkutánnymi drenážnymi katétrami so štandardným konektorom luer lock a spadovým drenážnym alebo odsávacím drenážnym vakom alebo systémom.

## NÁVOD NA POUŽITIE:



**CONTRAINDICAÇÃO:** Pokiaľ ide o toto príslušenstvo k zdravotníckej pomôcke, nie sú momentálne známe žiadne konkrétne kontraindikácie.

**VAROVANIE:** Opakované použitie tejto jednorazovej pomôcky môže viesť k infekcii pacienta a/alebo poruche pomôcky. Výrobok je sterilný, ak je obal zatvorený a nepoškodený. Nepoužívajte, ak je sterilný obal poškodený alebo ak bol pred použitím neúmyselne otvorený.

**BEZPEČNÁ LIKVIDÁCIA:** Použitie zariadenie zlikvidujte v nádobe označenej pre biologicky nebezpečný odpad (t. j. kontaminovaný potenciálne infekčnými látkami ľudského pôvodu).

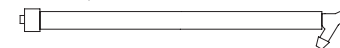
**NAHLASOVANIE ZÁVAŽNÝCH INCIDENTOV:** Akýkoľvek závažný incident, ktorý nastane v súvislosti s touto pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobci – spoločnosti UreSii a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

## UreSii Slangset med Y-koppling

**AVSEDD ANVÄNDNING:** För anslutning av percutan dränkateter till en dränagepåse eller ett dränagesystem. Denna produkt är avsedd för kortstiktigt bruk (mindre än 30 dagar).

**AVSEDD PATIENTGRUPP:** Denna produkt är avsedd att användas med patienter med dräneringskatetrar placerade.

**AVSEDDA ANVÄNDARE:** Denna produkt får endast användas av utbildad klinisk personal.



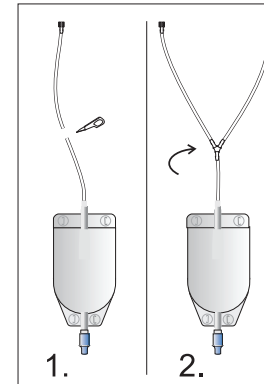
Slangset med Y-koppling

**KLINISKA FÖRDELAR:** Fungerar som ett tillbehör i kombination med percutan dränkateter och en påse eller ett system för gravitationsdränage för avlägsnande av vätskor med hjälp av gravitation eller i kombination med en percutan dränkateter och en sugdränagepåse eller ett sugdränagesystem för avlägsnande av vätskor med hjälp av aktiv sugning eller gravitation.

**PRESTANDAEGENSKAPER:** TCY2, slaguppsättning med Y-koppling, består av en ingångsslang med luerkoppling och en Y-koppling som används för bilateralt percutant kateterdränage till en enda påse eller ett system för gravitationsdränage eller sugdränage.

**AVSEDD FÖR ANVÄNDNING MED:** Detta tillbehör till en medicinsk enhet är avsedd att användas med bilaterala percutana dränkatetrar med standardluerlock och en påse eller ett system för gravitationsdränage eller sugdränage.

## BRUKSANVISNING:



**CONTRAINDIKATIONER:** För närvarande finns inga kända kontraindikationer för detta tillbehör till en medicinsk enhet.

**VARNING:** Återanvändning av denna engångsprodukt kan leda till infektion hos patienten och/eller felfunktion på enheten. Steril om förpackningen är öppnad och oskadad. Använd inte produkten om den sterila förpackningen är skadad eller oavsiktligt har öppnats före användning.

**SÄKER KASSERING:** Släng den använda enheten i en behållare som är märkt för biologisk fara (dvs. kontaminerad med potentiellt smittsamma ämnen av mänskligt ursprung).

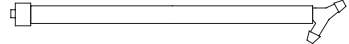
**RAPPORTERA ALLVARIGA INCIDENTER:** Alla allvariga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till UreSii som tillverkare och den behöriga myndigheten i den medlemstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

**UreSil "Y" Konnektörlü Hortum Seti**

**KULLANIM AMACI:** Perkütanöz drenaj kateterini bir drenaj torbası veya sistemine bağlamak için. Bu ürün, kısa vadeli kullanıma yöneliktir (30 günden az).

**AMAÇLANAN HASTA POPÜLASYONU:** Bu ürün, drenaj kateteri yerleştirilmiş hastalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

**AMAÇLANAN KULLANICILAR:** Bu ürün yalnızca eğitimli klinisyenler tarafından kullanıma yöneliktir.

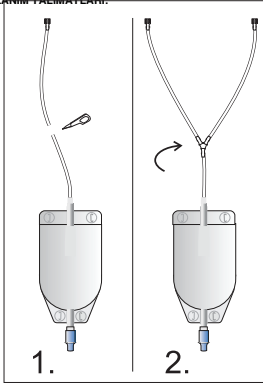


"Y" Konnektörlü Hortum Seti

**KLİNİK FAYDALARI:** Yerçekimini kullanarak sıvıları boşaltmak için bir perkütanöz drenaj kateteri ve bir Yerçekimi Drenaj torbası veya sistemiyle birlikte ya da aktif vakum veya yerçekimini kullanarak sıvıları boşaltmak için bir perkütanöz drenaj kateteri ve bir Vakumlu Drenaj torbası veya sistemiyle birlikte bir aksesuar olarak çalışır.

**PERFORMANS ÖZELLİKLERİ:** TCY2 "Y" Konnektör Borusu Seti, luer konnektörlü bir geniş borusu ve "Y" konnektöründen oluşur ve tekli bir Yerçekimi Drenaj veya Vakum Drenaj torbası veya sistemine çift taraflı perkütanöz kateter drenajına olanak vermek için kullanılır.

**AŞAĞIDAKİLERLE BİRLİKTE KULLANILMAK ÜZERE TASARLANMIŞTIR:** Bu tıbbi cihaz aksesuarı, standart luer kilitli perkütanöz drenaj kateterleri ve bir Yerçekimi Drenaj veya Vakum Drenaj torbası ya da sistemiyle birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

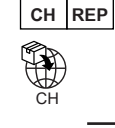
**KULLANIM TALİMATLARI:**

**KONTRENDİKASYONLAR:** Şu anda bu tıbbi cihaz aksesuarının herhangi bir özel kontrendikasyonu bilinmemektedir.

**UYARI:** Bu tek kullanımlık cihazın yeniden kullanılması, hastanın enfeksiyon kapmasına ve/veya cihazın arızalanmasına neden olabilir. Ürün, paketi açılmadığı ve hasar görmediği takdirde sterildir. Kullanımdan önce sterili paket hasar görmüşse veya kazara açılmışsa kullanmayın.

**GÜVENLİ BERTARAF:** Kullanılmış cihazı biyolojik tehlike (yani insan kaynaklı potansiyel olarak bulaşıcı maddelerle kontamine olmuş) işaretli bir kaba atın.

**CİDDİ OLAYLARIN BİLDİRİLMESİ:** Cihazla ilgili olarak meydana gelen herhangi bir ciddi olay, üretici UreSil'e ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Üye Devletin Yetkili Otoritesine bildirilmelidir.



MedEnvoy Switzerland, Gotthardstrasse 28,  
6302 Zug Switzerland

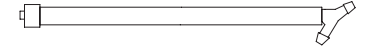
EN Authorised Representative in Switzerland/Importer in Switzerland  
CS Oprávněný zástupce ve Švýcarsku / Dovozce ve Švýcarsku  
DA Autoriseret repræsentant i Schweiz/Importør i Schweiz  
DE Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz / Importeur in der Schweiz  
EL Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος στην Ελλάδα/ εισαγωγέας στην Ελλάδα  
ES Representante autorizado en Suiza/Importador en Suiza  
FR Représentant autorisé en Suisse / Importateur en Suisse  
IT Rappresentante autorizzato in Svizzera/Importatore in Svizzera  
NL Geautoriseerde vertegenwoordiger in Zwitserland/Importeur in Zwitserland  
PT Representante autorizado na Suíça/ Importador na Suíça  
SK Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku/dovozca vo Švajčiarsku  
SV Auktoriserad representant i Schweiz/Importör i Schweiz  
TR İsviçre'deki Yetkili Temsilci/ İsviçre'deki İthalatçı  
ZH 瑞士授权代表/瑞士进口商

**UreSil "Y" 形连接管组**

**预期用途:** 用于连接经皮引流管和引流袋或系统。本产品适合短期使用 ( 30 天以内 ) 。

**预期患者人群:** 本产品适用于放置引流管的患者。

**预期使用者:** 本产品仅限于训练有素的临床医生使用。

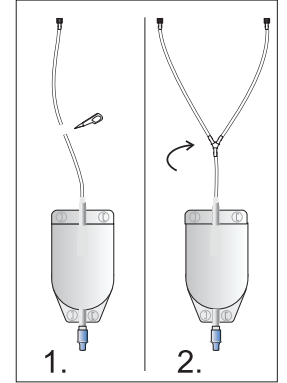


"Y" 形连接管组

**临床获益:** 作为附件与经皮引流管和重力引流袋或系统一起工作。利用重力清除液体。或与经皮引流管和抽吸引流袋或系统结合使用。利用主动抽吸或重力清除液体。

**性能特点:** TCY2 "Y" 连接管组由一个带鲁尔接头的入口管和一个 "Y" 型接头组成。用于将双侧经皮引流管引流到单个重力引流或抽吸引流袋或系统中。

**拟用于:** 该医疗设备附件旨在与带鲁尔接头和重力引流或抽吸引流袋或系统的双侧经皮引流管一起使用。

**使用说明:**

**禁忌症:** 截至目前，该医疗设备附件无明确禁忌症。

**警告:** 重复使用此一次性设备可能导致患者感染和/或设备故障。本产品包装未打开或完好无损时为无菌状态。如果无菌包装损坏或使用前被无意打开，请勿使用。

**安全处理:** 将使用过的装置弃置在标有生物危害标志 ( 即被可能具有传染性的人类来源物质污染 ) 的容器内。

**严重事件报告:** 与该设备相关的任何严重事件都应向 UreSil 制造商和用户和/或患者所在成员国的主管部门报告。